

The views expressed in this presentation are the views of the author/s and do not necessarily reflect the views or policies of the Asian Development Bank, or its Board of Governors, or the governments they represent. ADB does not guarantee the accuracy of the data included in this presentation and accepts no responsibility for any consequence of their use. The countries listed in this presentation do not imply any view on ADB's part as to sovereignty or independent status or necessarily conform to ADB's terminology.

亚行保障政策审议和更新： 利益相关方参与、申诉受理以及信息披露（SEID） 区域磋商

2022年1月14、17、18和19日



保障政策审议
和更新

ADB

温馨提示



保障政策审议
和更新

ADB

请在会议聊天栏中键入您的
姓名、职务和所在单位

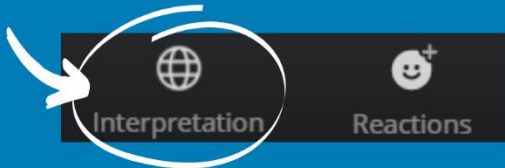
- ✓ 请尽可能选择安静、不受干扰的场所加入会议
- ✓ 确保音频和视频正常工作
- ✓ 不发言时，请将麦克风调至静音
- ✓ 使用Zoom功能举手发言或提问
- ✓ 尊重其他与会者
- ✓ 按照商定的议程进行，自觉遵守时间



HOW TO LISTEN TO INTERPRETATIONS

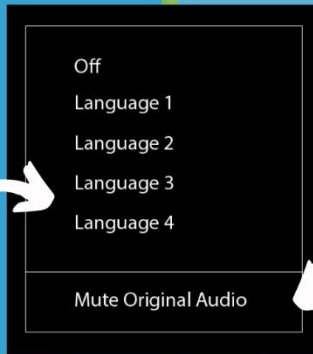
1

Click on the Interpretation button at the bottom of your Zoom screen.

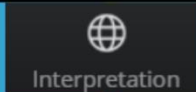


2

Select your preferred language among the list of available interpretations.



Click Mute Original Audio to mute the English audio.

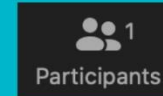


3

CHANGING YOUR NAME ON ZOOM

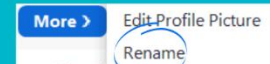
1

Click on the Participants button at the bottom of your Zoom screen



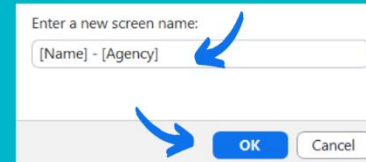
2

On the right hand of your screen, look for your name. Click on the More button on the right side of your name.



3

Click on the Rename button, type in your Name and Agency, then click OK.

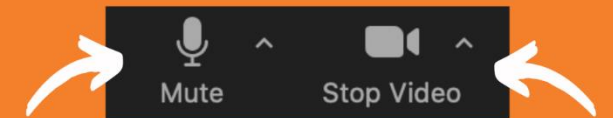
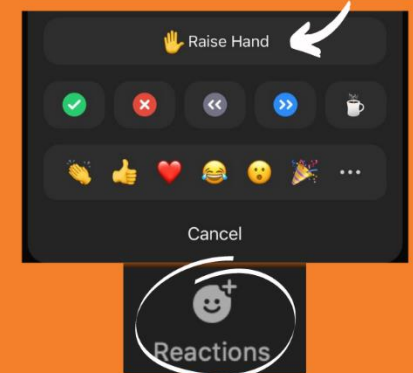


USING ZOOM BUTTONS



Send a message, question or feedback by clicking the chat button.

To comment or raise a question live in the language you prefer, click on the smile icon (Reactions button), and then click on Raise Hand.



To speak and unmute yourself, click on the microphone icon.

To show your video, click on the video icon.



Simultaneous interpretations available!

Penerjemahan Simultan tersedia!

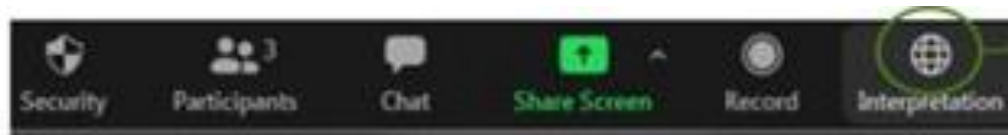
提供同声传译服务!

មានផ្តល់ការបកប្រែប្រដេញ!

ທ່ານສາມາດຮັບຟັງການແປເປັນພາສາຂອງທ່ານໄດ້!

Chúng tôi cung cấp phiên dịch đồng thời!

1



Please click on the Interpretation button at the Zoom bar on the bottom of your screen.

Silakan klik tombol Interpretation pada fitur Zoom di bagian bawah layar Anda.

请点击屏幕底部Zoom工具栏上的**传译**按钮.

សូមចុចលើប៊ូតុងបកប្រែសញ្ញារូបផែនដី នៅផ្នែកខាងក្រោមអេក្រង់របស់លោកអ្នក។

ກາລຸນາກົດປຸ່ມເພື່ອຮັບຟັງການແປພາສາຜ່ານລະບົບ Zoom ທີ່ຢູ່ທາງຂ້າງລຸ່ມຫນ້າຈໍຂອງທ່ານ

Đề nghị nhấp chuột vào nút phiên dịch (Interpretation) trên thanh công cụ Zoom ở phía dưới màn hình của bạn.

2

Languages available:

Bahasa yang tersedia:

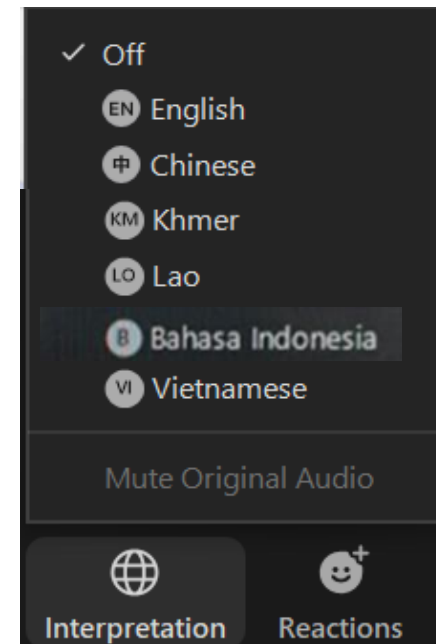
语言服务:

ភាសាដែលមាន:

ພາສາທີ່ສາມາດເລືອກຮັບຟັງໄດ້:

Ngôn ngữ sử dụng:

- **Bahasa Indonesia**
Bahasa Indonesia
- **Chinese**
中文
- **Khmer**
ខ្មែរ
- **Lao**
ພາສາລາວ
- **Vietnamese**
Tiếng Việt



Simultaneous interpretations available!

समकालीन भाषांतरण उपलब्ध है!

رواں ترجمے کے لئے دستاب زبانیں

Осуществляется синхронный перевод!

1



Please click on the Interpretation button at the Zoom bar on the bottom of your screen.

कृपया ज़ूम बार के इंटरप्रीटेशन (Interpretation) बटन पर क्लिक करें जो आपके स्क्रीन के निचले भाग में है।

اپنی سکرین کے بالکل نیچے زوم کی بار پر گلوب کی تصویر والے انٹرپریٹیشن یعنی ترجمہ کے بٹن پر کلک کریں۔

Нажмите на кнопку «Перевод» внизу экрана.

2

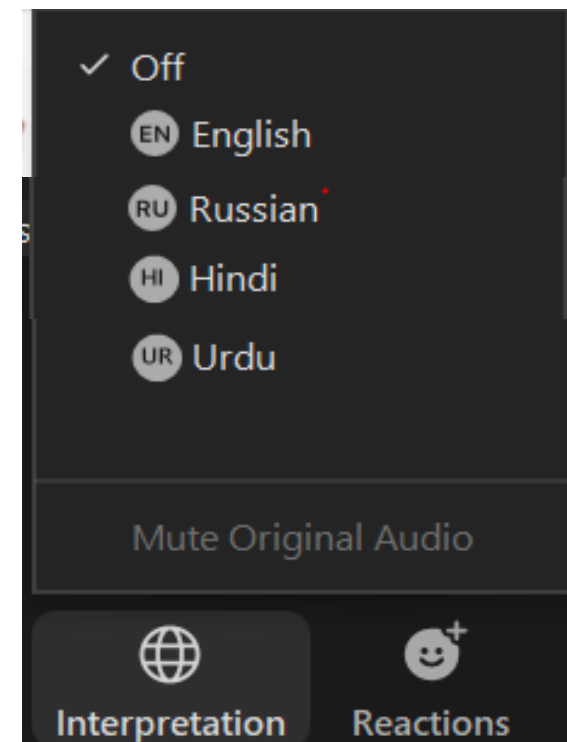
Languages available:

उपलब्ध भाषाएं:

دستیاب زبانیں

Выбор языка:

- **Hindi**
हिंदी
- **Urdu**
اردو
- **Russian**
Русский язык





保障政策审议和更新第二阶段磋商旨在为利益相关方提供机会，使其尽可能以最有意义、最安全的方式表达自己对亚行环境和社会保障政策的看法和意见。

我们鼓励所有利益相关方在磋商会议期间阐明自身的意见和关切。每次会议都会对相关意见和关切进行记录和备档。这有助于亚行在必要时对任何评论和意见进行审议、考虑和回应。有关专题领域的背景材料已经印发，供与会者在准备磋商与对话时参考。

我们欢迎所有类型的项目反馈。任何反馈都不会被用于进行任何报复、滥用或任何形式的歧视。会议文件会对反馈进行总结，并将在磋商过程中进行披露，有助于确保记录的准确性和透明度。

在磋商过程中，如果您对保密性、潜在风险、滥用或任何形式的歧视存在任何问题或疑虑，请通过邮件联系保障政策审议和更新秘书处（safeguardsupdate@adb.org）。

议程



保障政策审议
和更新



1. 简介（5分钟）

阿齐姆·曼日（Azim Manji），会议主持人和保障政策审议和更新利益相关方参与小组组长

2. 开幕致辞（7分钟）

布鲁斯·邓恩（Bruce Dunn），可持续发展和气候变化局保障处处长

3. 第1环节：概述亚行《保障政策声明》（2009年）中的利益相关方参与、申诉受理以及信息披露（SEID）以及保障政策的更新（7分钟）

扎鲁希·哈伊拉佩强（Zaruhi Hayrapetyan），可持续发展和气候变化局社会发展专家（保障政策）

4. 第2环节：研究结果与关键问题（10分钟）

伊丽莎白·曼（Elizabeth Mann），SEID牵头社会保障专家顾问

5. 第3环节：主持式讨论第一场（30分钟）

主持人：玛丽娜·贝斯特（Marina Best），可持续发展和气候变化局高级社会发展专家（民间社会和参与）

6. 休息（5分钟）

7. 第3环节：主持式讨论第二场（45分钟）

主持人：玛丽娜·贝斯特（Marina Best），可持续发展和气候变化局高级社会发展专家（民间社会和参与）

8. 总结

布鲁斯·邓恩（Bruce Dunn），可持续发展和气候变化局保障处处长（5分钟）

欢迎致辞：

布鲁斯·邓恩（Bruce Dunn），保障处处长



保障政策审议
和更新

ADB

第1环节：亚行《保障政策声明》（2009年） SEID概述及其更新过程

扎鲁希·哈伊拉佩强（Zaruhi Hayrapetyan），
可持续发展和气候变化局（SDCC）社会发展专家（保障政策）



保障政策审议
和更新

ADB

亚行2009年版《保障政策声明》： 范围和架构



- 2009年7月批准，2010年3月生效
- 范围：三大政策领域：环境、非自愿移民（IR）和原住民（IP）
- 架构：
 - 一份综合性保障政策声明。三套政策原则。
 - 三个政策领域对借款人的要求（附录1-3）
 - 对不同融资模式的要求，如行业贷款、紧急援助、政策导向型贷款、金融中介机构、公司融资等。未涵盖结果导向型贷款（附录4）
 - 禁止投资活动清单（附录5）
 - 加强和利用国别保障体系（附录6）

《保障政策声明》（2009年）中的利益相关方参与、申诉受理机制以及信息披露：概述



- **有意义的协商**
- 《保障政策声明》第54-55段要求与“拟议项目受影响的社区、团体或民众，并且与民间社会”，以及原住民社区开展磋商
- SR1、2和3的文字部分略有不同，但要求与受影响的民众、原住民社区、东道社区和相关非政府组织进行磋商
 - 可在整个项目周期内启动并开展；
 - 及时向受影响的民众披露相关且充分的信息；
 - 在没有恐吓或胁迫的氛围下实施；
 - 具有性别包容性且积极响应，针对脆弱群体的需求做出调整；
 - 在决策过程中对所有相关的观点予以考虑。
- **申诉受理机制**涵盖项目的风险和不利影响。
 - 迅速处理受影响民众的投诉；
 - 采用易于理解的透明程序；
 - 对性别问题积极响应，以文化上适当的方式，以免费方式易于获取，且不受惩罚。

《保障政策声明》（2009年）中的利益相关方参与、申诉受理机制以及信息披露：概述（续）



- 及时**披露**环境评价、非自愿移民和原住民框架草案以及规划
 - 在进行项目评估前，以利益相关各方可以理解的方式和语言，在便利地点进行披露。
 - 在亚行董事会审议前至少120天，披露完整的环境影响评价草案，和/或在项目评估前披露环境评价和审查框架
- 向受影响民众**披露监测报告**和监测报告中的相关信息。
- 如触发了原住民保障政策中的**广泛社区支持**（BCS）条款，亚行将通过调查确保针对该项目的广泛社区支持已如实从原住民社区获得。

独立评估局：利益相关方参与、信息披露以及申诉受理机制的研究结果

- 项目实施

- 在利益相关方参与、有意义的协商、及时披露以及项目层面申诉受理机制运作方面存在的不足。
- 客户保密条款导致了非主权业务的披露程度较低

- 《保障政策声明》（2009年）

- 《保障政策声明》对如何提高磋商和申诉受理机制的效力，以及如何监测有效性的指导有限。
- 要求A类项目提前120天对环境影响评价进行披露与其他多边金融机构的要求不一致。

独立评估局：利益相关方参与、信息披露以及申诉受理机制的研究结果

- 采取综合方法，同时覆盖环境和社会问题。
- 针对利益相关方参与制定单独的政策标准，其条款应与其他多边金融机构近年更新过的保障框架相吻合。
- 采用利益相关方参与计划（SEP）作为最佳保障实践工具；
- 考虑简化披露要求，尤其是非主权业务。
- 强调要增强面向工作人员、借款人和客户的指导和系统培训。

SEID和申诉受理机制分析性研究的目标与方法



- **分析性研究目标**

- 研究的目的是为SEID和申诉受理机制政策标准的制定提供知情建议。

- **分析性研究方法**

- **案头文件审阅**——独立评估局的报告和亚行管理层的回应；问责机制政策审查的案例、亚行有关申诉受理机制实施的研究草案
- **与其他多边金融机构的政策对标**——与泛美开发银行、泛美开发银行投资公司、欧洲复兴开发银行、世界银行、国际金融公司最新的保障政策和指导文件开展比较分析
- **利益相关方磋商和研讨会**——亚行员工（包括技术工作组）、发展中成员体、私营部门客户和组织、民间社会组织

第2环节： 研究结果和关键问题

伊丽莎白·曼（Elizabeth Mann），
SEID牵头咨询顾问，社会保障专家



保障政策审议
和更新

ADB



《保障政策声明》（2009年）



- ☐ 宗旨、目标、适用范围散落于各类保障要求之中并包含于《保障政策声明》
- ☐ 不需要编写专门的利益相关方参与计划（SEP）
- ☐ 未明确涵盖环境和社会的综合效应

其他多边金融机构



- ☐ 各项SEID政策要求融合为一套标准
- ☐ 要去按照项目的性质和规模，编写利益相关方参与计划（SEP）
- ☐ 整合了环境和社会问题

*SEP=利益相关方参与计划

*SEID=利益相关方参与、申诉受理以及信息披露



《保障政策声明》（2009年）



- ☐ 信息披露的要求各不相同。
- ☐ 《保障政策声明》、《信息获取政策》和《项目管理手册》都包含对信息披露的指导
- ☐ A类项目的环境影响评价草案至少在董事会审议前**120日**披露
- ☐ 移民安置文件需要在**网站上全文披露**

其他多边金融机构



- ☐ 信息披露各不相同，包含对所需披露的信息类型的进一步详细说明
- ☐ 通过**一套标准**和《信息获取政策》对信息披露提供指导
- ☐ **根据私营/公共部门的情况**，须提前60-120天披露环境和社会影响评价草案



《保障政策声明》（2009年）

其他多边金融机构



☐ 政策没有对正式和非正式机制进行区分

☐ 政策文件未提及匿名投诉

☐ 相关指导分布在各类指南材料中



☐ 利用现有且适当的正式和非正式申诉机制

☐ 特别提及**匿名**投诉

☐ 政策中对建立、实施和监测申诉机制提供**更多**指导

待进一步审议的关键SEID问题（第1部分）



- **独立的SEID政策标准**

- 与其他多边金融机构保障框架保持一致，考虑与其他交叉和专题领域的重叠；对主权和非主权业务中的利益相关方参与、文件编制、信息披露和申诉受理机制提出更明确的规定。

- **编制利益相关方参与计划（SEP）**

- 编制与项目性质和规模及其潜在风险和影响相称的利益相关方参与计划（SEP）。
- 利益相关方的确定；信息披露和交流；项目层面的申诉受理机制；监测制度；利益相关方的角色与职责、预算和培训。

- **信息披露**

- 在主权和非主权业务方面与其他多边金融机构保持一致；
- 加强对项目受影响民众的持续披露。

待进一步审议的关键SEID问题（第2部分）



- **SEID政策标准中包含的申诉机制**

- 以文化上适当的方式专门为不同类型的受影响民众设计；在可能的情况下，利用可接受的傳統争议解决方法，考虑匿名投诉。

- **监测**

- 澄清对客户/借款人在监测利益相关方参与计划执行情况方面的要求（包括申诉机制），酌情更新程序和方法；
- 加强亚行对保障情况的监督，增强保障政策实施监督的相关资源。

- **指导材料：**

- 针对主权和非主权业务，更新和完善相关指南、工具包、模板和良好实践说明。

第3环节：主持式讨论 利益相关方参与计划、申诉受理机制和信息披露

主持人：玛丽娜·贝斯特（Marina Best），
可持续发展和气候变化局高级社会发展专家
（民间社会和参与）



保障政策审议
和更新

ADB

问答顺序



保障政策审议
和更新



第一轮问答—— 陈述、分享观点和建议（举手发言）

第二轮问答—— 提前发送的问题（通过Zoom登记发送）

第三轮问答—— 在聊天栏里发布的问题，分批示意举手参与者提问

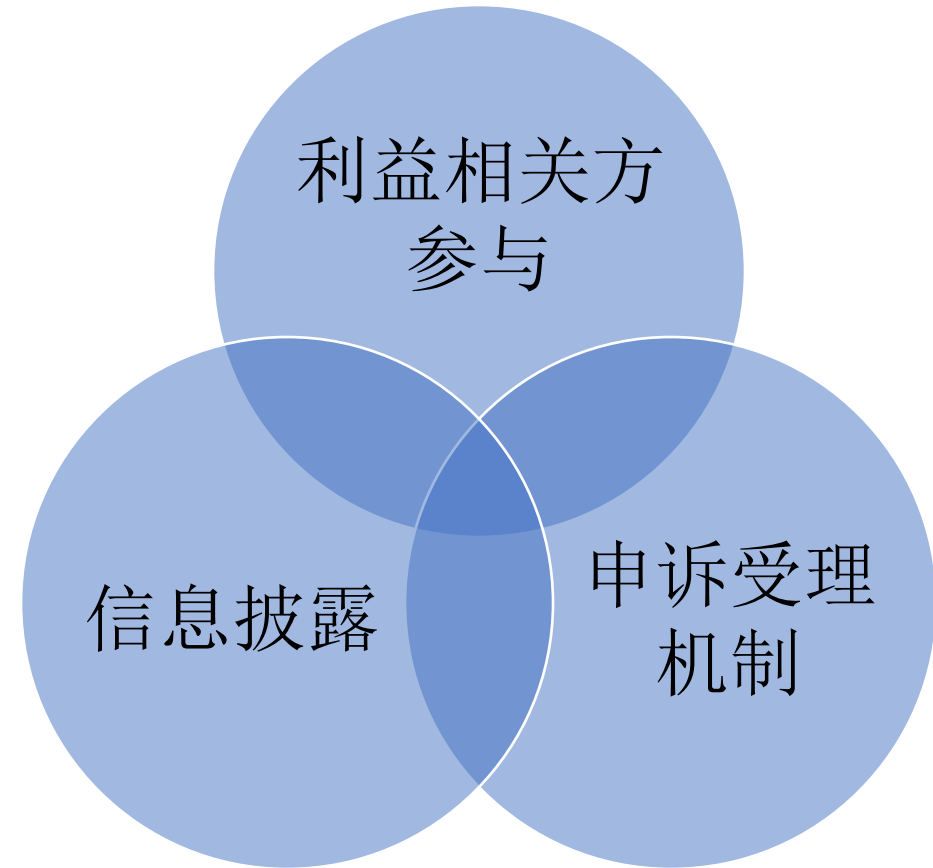
请分享您的反馈



保障政策审议
和更新



1. 您对利益相关方参与、申诉受理机制和信息披露有何期望？
2. 需要涵盖哪些问题？
3. 您希望看到哪些变化和改进？



我们先稍事休息



保障政策审议
和更新

ADB

您以下问题有何看法？



保障政策审议
和更新



利益相关方参与：

- 对于项目而言，有意义的协商和利益相关方参与存在哪些主要挑战？
- 应更改或加强政策的哪些方面，以强化有意义的协商和利益相关方参与？
- 亚行是否应为SEID制定单独的标准？

申诉受理机制：

- 对不同范围和各类利益相关方采取不同的申诉受理机制
- 在更新项目层面的申诉受理机制问题上，项目应该拥有哪些灵活性？（何时更新？在哪些文件中进行更新？）

信息披露：

- 披露的时间点和时长
- 内容、语言



请对今天的会议作出满意度评价：

- 5 - 非常满意
- 4 - 比较满意
- 3 - 一般
- 2 - 比较不满意
- 1 - 非常不满意

快速书面反馈请提交至www.menti.com
请点击聊天栏里的链接：

总结与综述

布鲁斯·邓恩（Bruce Dunn），保障处处长



保障政策审议
和更新

ADB

谢谢！

前往参与
欢迎提出反馈意见
和建议

<https://www.adb.org/who-we-are/about/safeguard-policy-review>

网页

<https://www.facebook.com/ADBsafeguardreview>

FACEBOOK页面

safeguardsupdate@adb.org

电子邮件



保障政策审议
和更新

